Unsuk Chin

ParaMETAString

für Streichquartett und Tonband
for String Quartet and Tape
1995/96

Boosey&Hawkes

Auftragswerk vom / commissioned by

Kronos Quartet

ParaMETAString

für Streichquartett und Tonband
for String Quartet and Tape
1995/96

I. Satz/Movement: Allegro	4'47
II. Satz/Movement: Andante	4'34
III. Satz/Movement: Andantino	5'18
IV. Satz/Movement: Moderato – Allegro	ca. 5'30

↑♯ ♮ : 1/6– 1/8 höher	1/6– 1/8 higher
↓♮ ♭ : 1/6– 1/8 tiefer	1/6– 1/8 lower
: auf dem Steg	on the bridge

ord---→ auf dem Steg: Tremolo: von der Normalposition allmählich bis zum Steg bewegen, so daß nur noch Geräusch entsteht. Der Griff bleibt erhalten.
Tremolo: move from normal position slowly to the bridge – only noise remains. The stop does not change.

• Die Stimmung ist a=442 Hz.	Tuning reference: a=442 Hz.
• Die vier Streicher müssen mikrofoniert werden.	The instruments should be amplified.
• Die notierte Dynamik stellt keinen Absolutwert dar. Sie ist stets mit dem Band abzustimmen.	The indicated dynamics are not absolute values. They should always be adjusted with the loudness of the tape.
• Zwischen den Sätzen keine langen Pausen machen. Auf keinen Fall stimmen!	No long pauses between the movements. Do not tune, even if a string may have slackened!

Technical equipment required:

- 1 ADAT Recorder
- Stereo PA in high quality (ex Meyer)
- 2 Monitor Speakers (Wedges)
- 4 bridge-mounted microphones (ex. Contryman Isomax)
- 4 supercardioid microphones on floor stands (ex. AKG 747)
- Headphone Monitoring system for Click
- 1 Mixer with 13 channels

Allegro (♩=100)

5

I

Tape

* Die Klickspur markiert Viertel.
The clicktrack indicates quarter-notes.

* Tremolo so präzise und scharf wie möglich, jedoch sehr leicht und locker – niemals mit zu viel Druck auf der Saite, selbst wenn *f* notiert ist. Es soll wie Spiegelbild des Klangs vom Band sein.

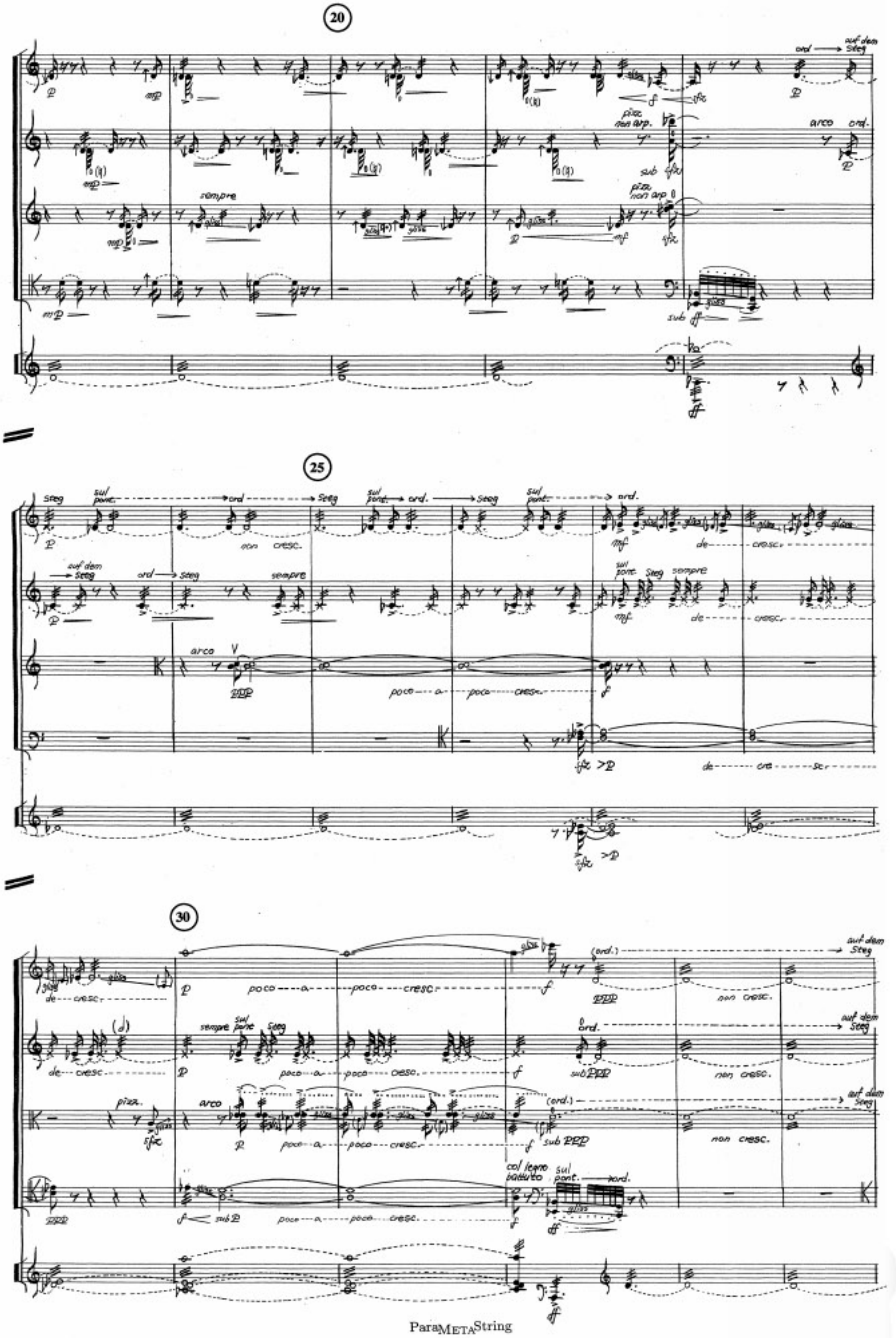
Tremolo as precisely and sharp as possible, but very light and loose – never with to much pressure on the string, even if indicated *f*. It should be an image of the tremolo on the tape.

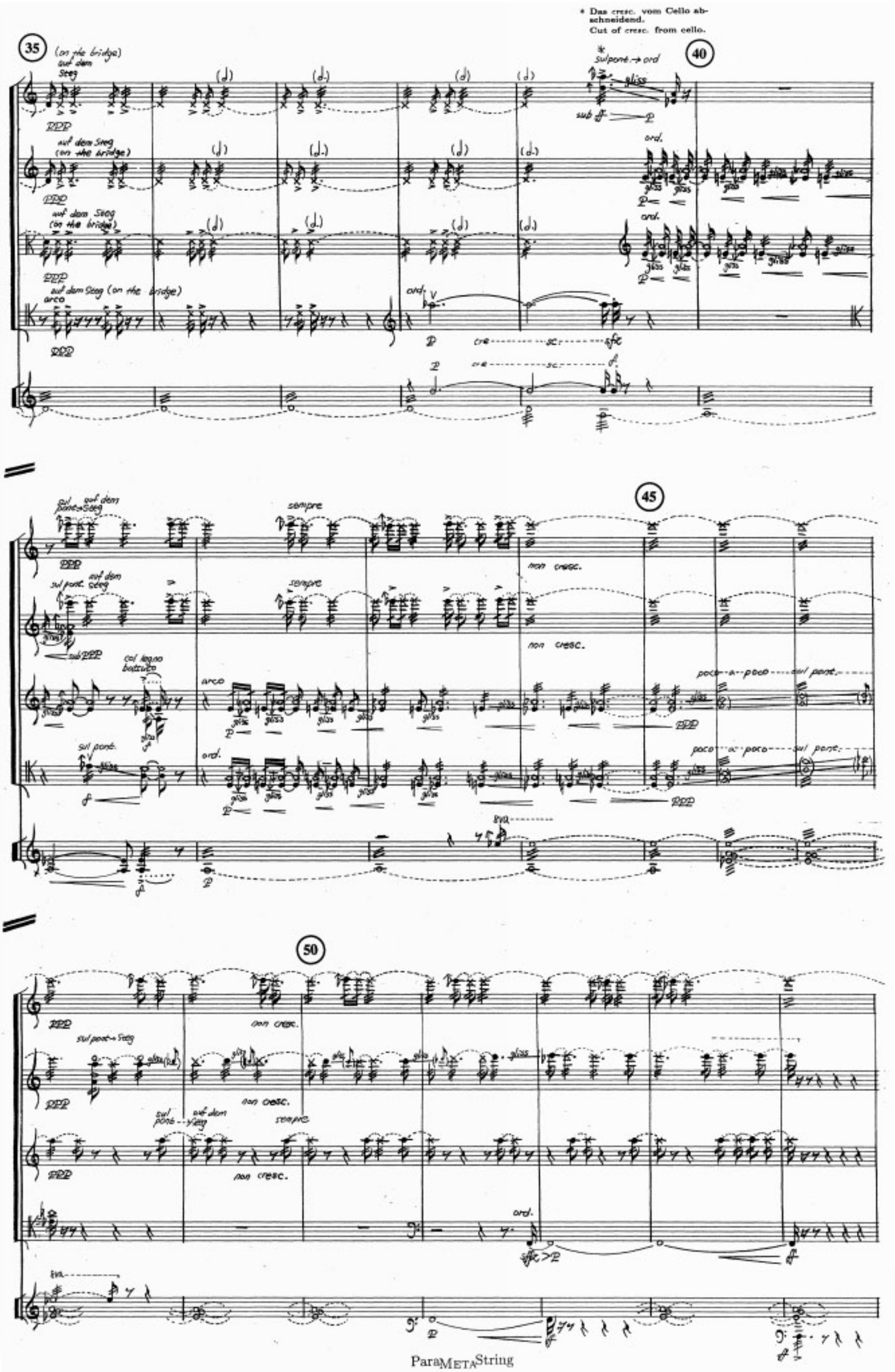
10

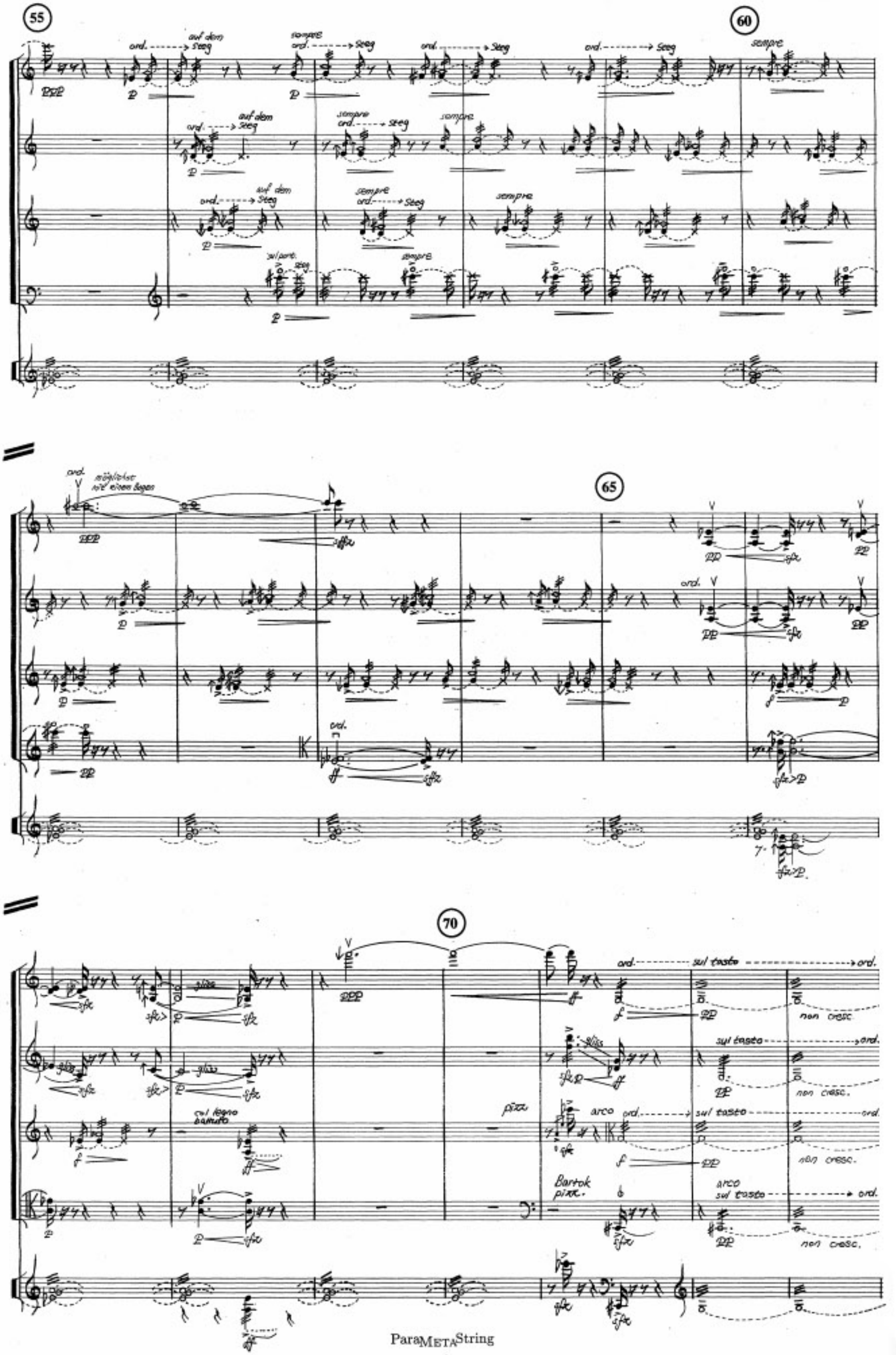
* Die cresc. vom Band abrupt abschneidend.
Abrupt cut of cresc. from tape.

15

© Copyright Boosey&Hawkes Publishers Ltd., 1996


20
25
30
ord
auf dem Steg
pizz. non arp.
arco
sempre
sub
poco a poco cresc.
de cresc.
sul pont.
non cresc.
col legno battuto
sul pont.
sub PPP
sub P


* Das cresc. vom Cello abschneidend.
Cut of cresc. from cello.
35
40
45
50
(on the bridge)
auf dem Steg
sul pont. → ord
gliss
sub ff
ord.
auf dem Steg (on the bridge)
arco
cre - - - sc. - - - sfz
sempre
non cresc.
poco a poco - - - sul pont.
col legno battuto
sul pont. → Steg
sul pont. - - auf dem Steg
8va


55
60
65
70
ord.
auf dem Steg
sempre
sul tasto
non cresc.
pizz.
arco
col legno battuto
Bartok pizz.

75

80

85

90

95

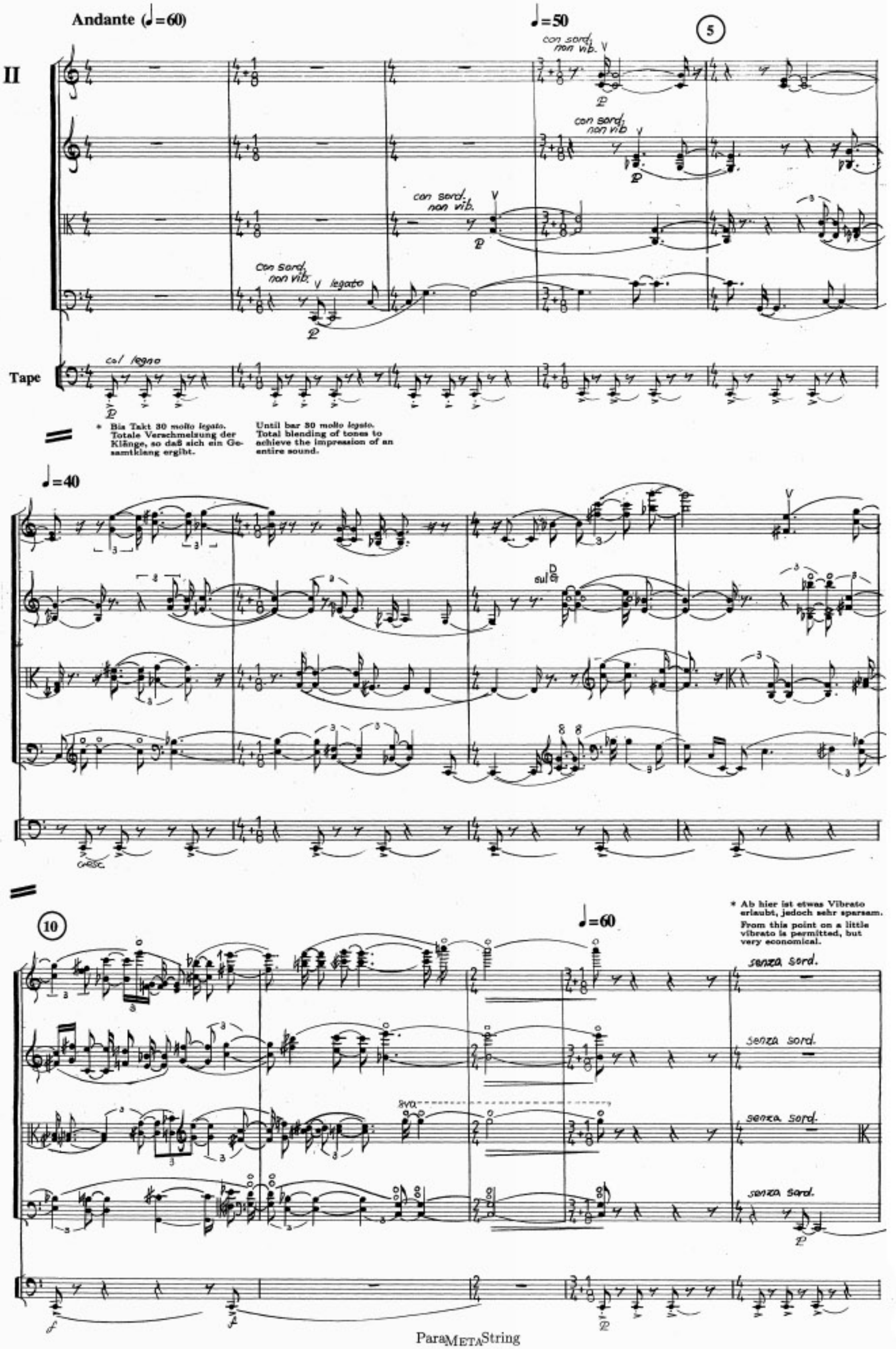
100

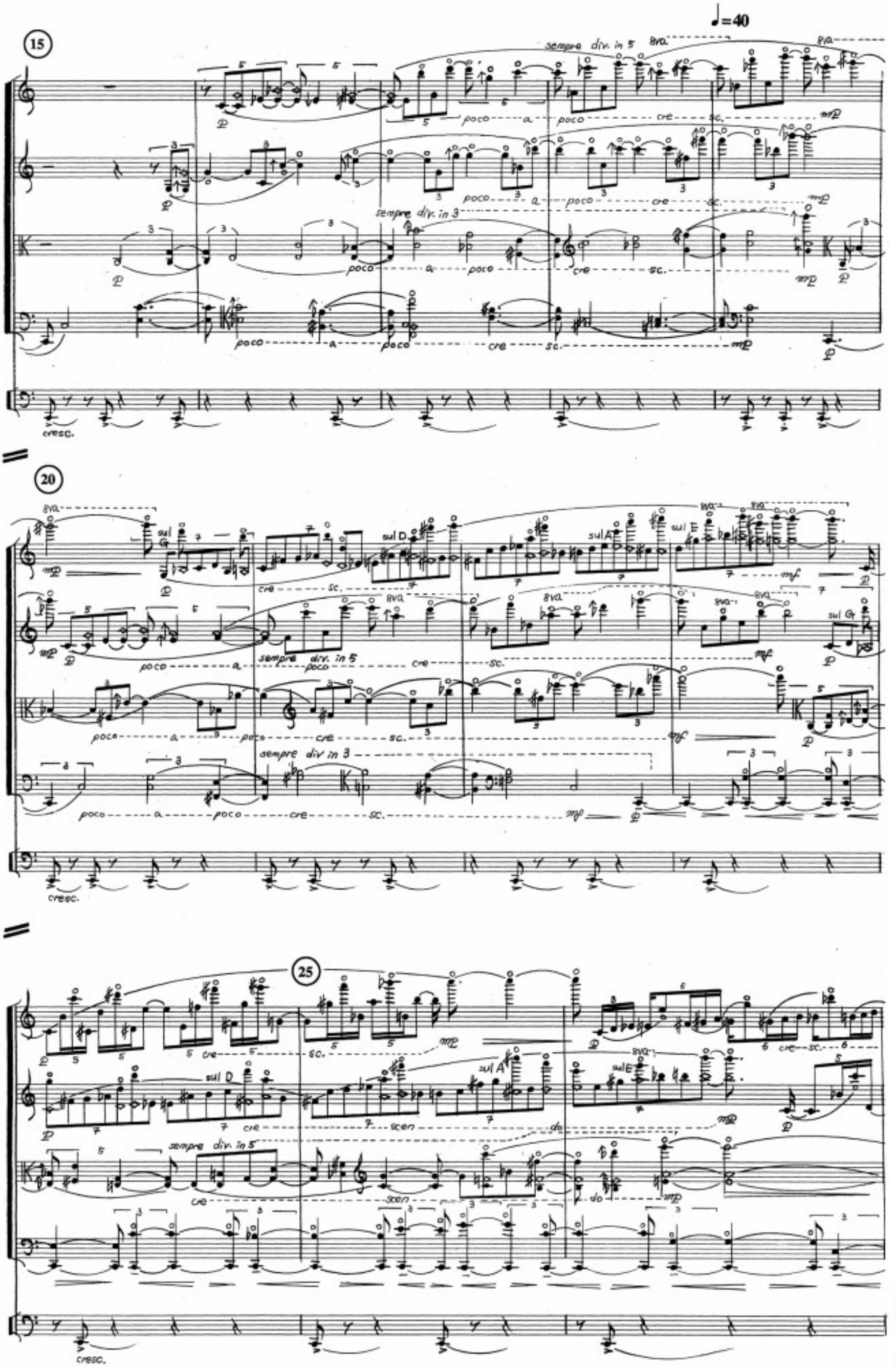
105

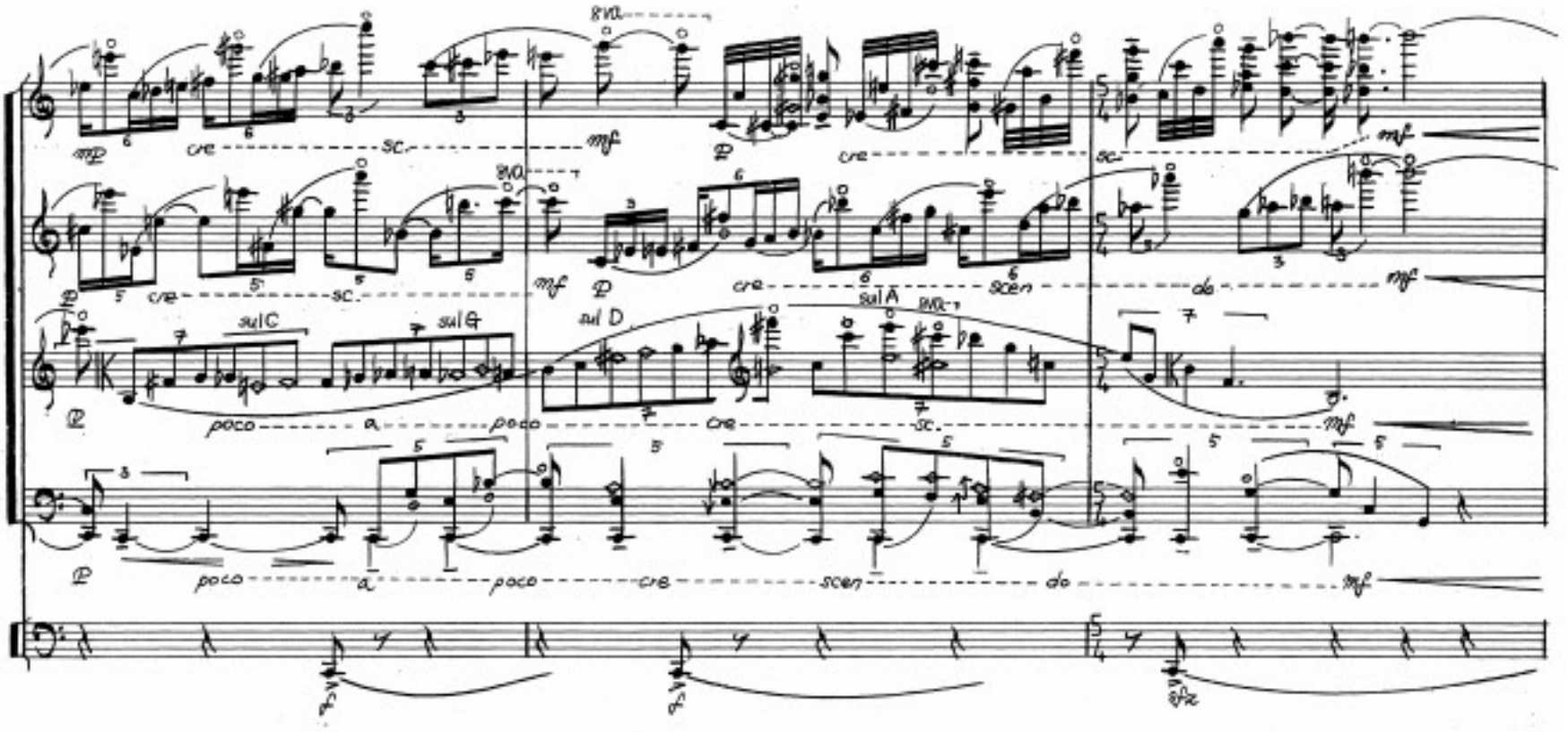
110

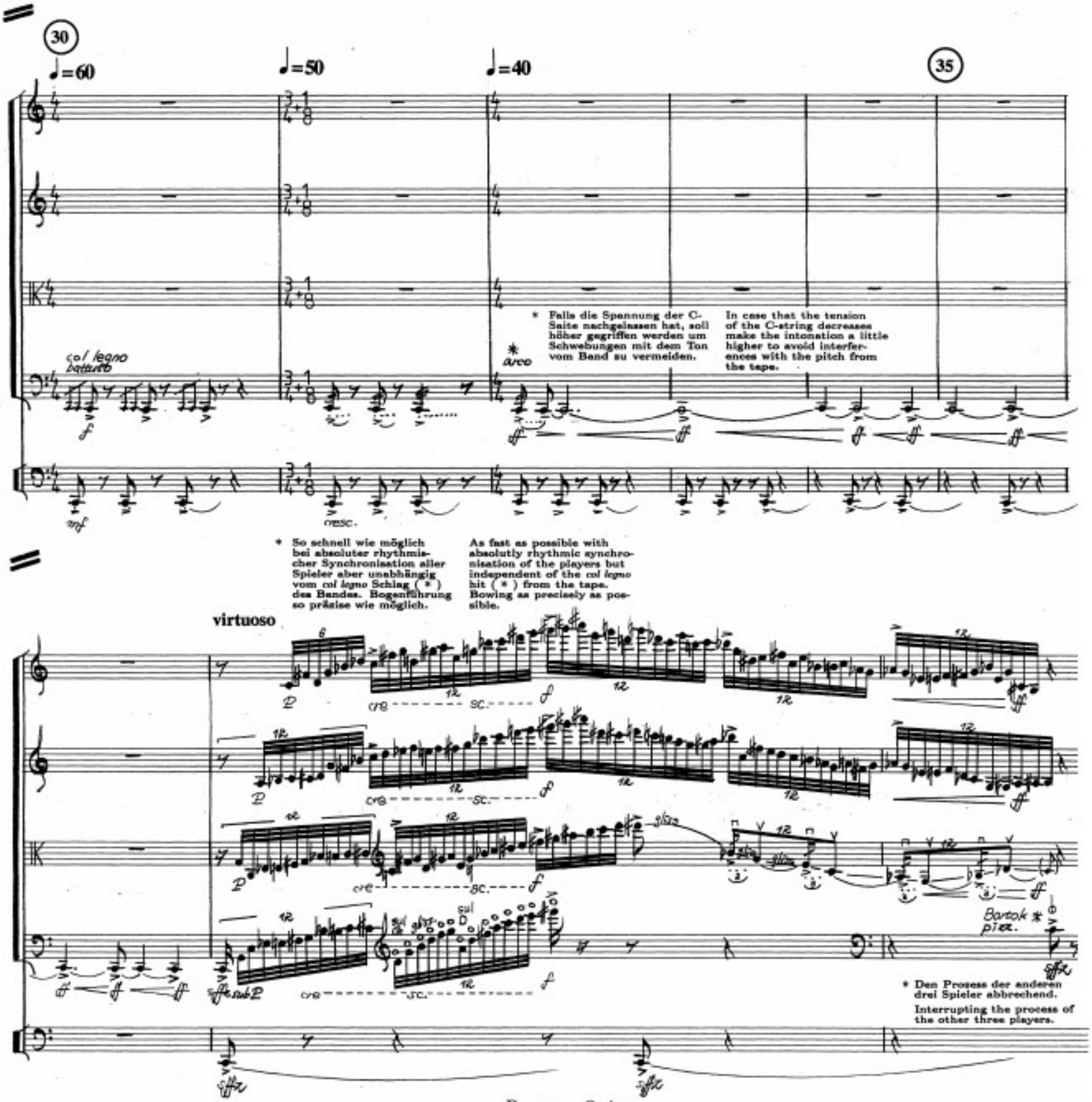
115

4' 47"


Andante (♩=60)
♩=50
5
II
con sord. non vib.
con sord. non vib
con sord. non vib.
con sord. non vib.
legato
Tape
col legno
* Bis Takt 30 molto legato. Totale Verschmelzung der Klänge, so daß sich ein Gesamtklang ergibt.
Until bar 30 molto legato. Total blending of tones to achieve the impression of an entire sound.
♩=40
sul D G
cresc.
10
♩=60
* Ab hier ist etwas Vibrato erlaubt, jedoch sehr sparsam.
From this point on a little vibrato is permitted, but very economical.
senza sord.
senza sord.
senza sord.
senza sord.
8va


15
♩=40
sempre div. in 5
sempre div. in 3
poco a poco cre sc.
cresc.
20
sul G
sul D
sul A
sul E
sempre div. in 5
sempre div in 3
cresc.
25
sul D
sul A
sul E
sempre div. in 5
cresc.


8va
mp
cre
sc.
mf
sul C
sul G
sul D
sul A
poco
a
cre
scen
do
mf


30
♩=60
♩=50
♩=40
35
col legno battuto
arco
cresc.
* Falls die Spannung der C-Saite nachgelassen hat, soll höher gegriffen werden um Schwebungen mit dem Ton vom Band zu vermeiden.
In case that the tension of the C-string decreases make the intonation a little higher to avoid interferences with the pitch from the tape.
* So schnell wie möglich bei absoluter rhythmischer Synchronisation aller Spieler aber unabhängig vom col legno Schlag (*) des Bandes. Bogenführung so präzise wie möglich.
As fast as possible with absolutly rhythmic synchronisation of the players but independent of the col legno hit (*) from the tape. Bowing as precisely as possible.
virtuoso
cre
sc.
sul D
Bartok *
pizz.
* Den Prozess der anderen drei Spieler abbrechend.
Interrupting the process of the other three players.

* So schnell wie möglich.
As fast as possible.

* Bei dieser Passage ist nur der exakte Beginn wichtig.
During this passage is only the exact start important.

♩=60

40

sul pont.

arco

cresc.

* So scharf wie möglich, wie die hohen Töne vom Band.
As sharp as possible, like the high pitches from tape.

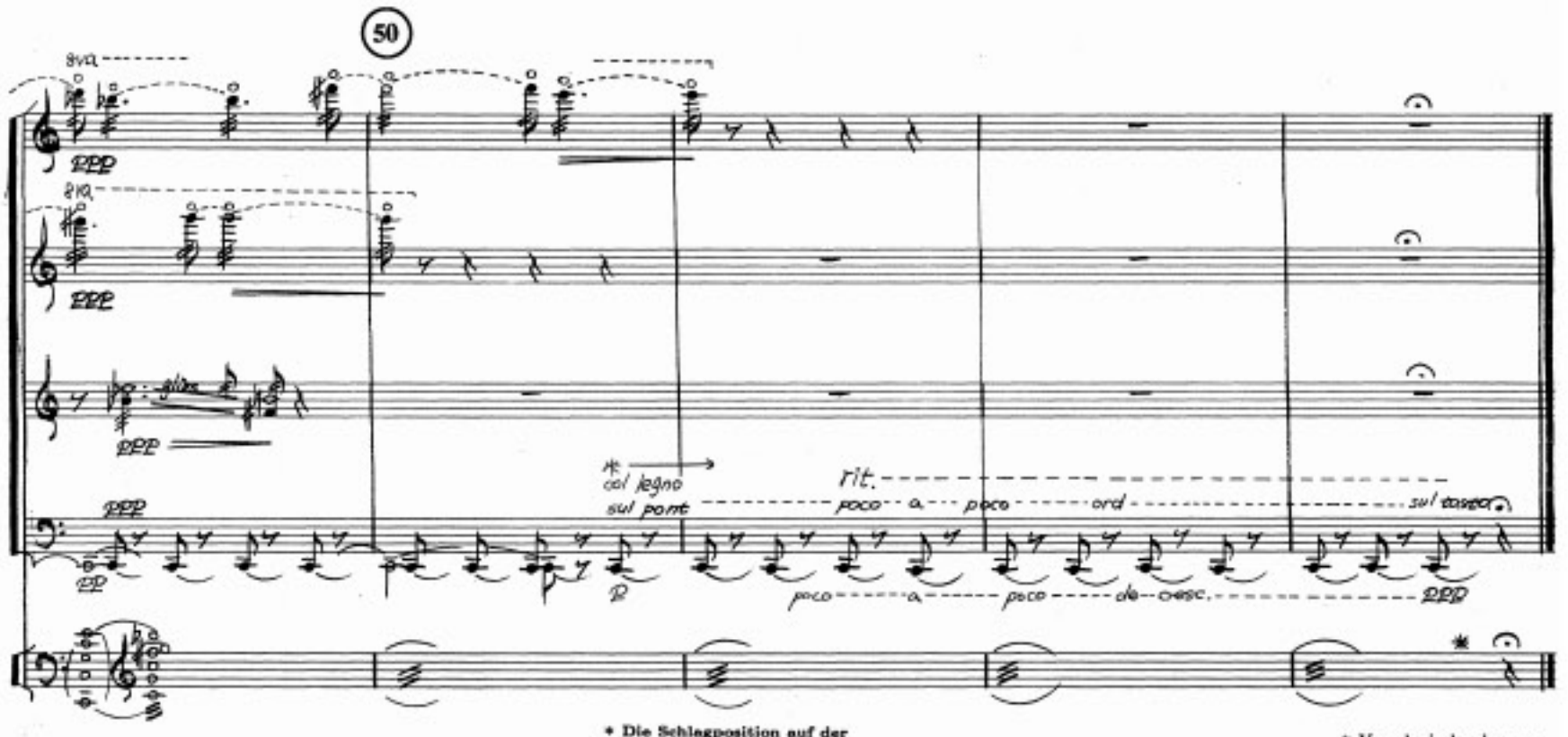
45

8va

decresc.

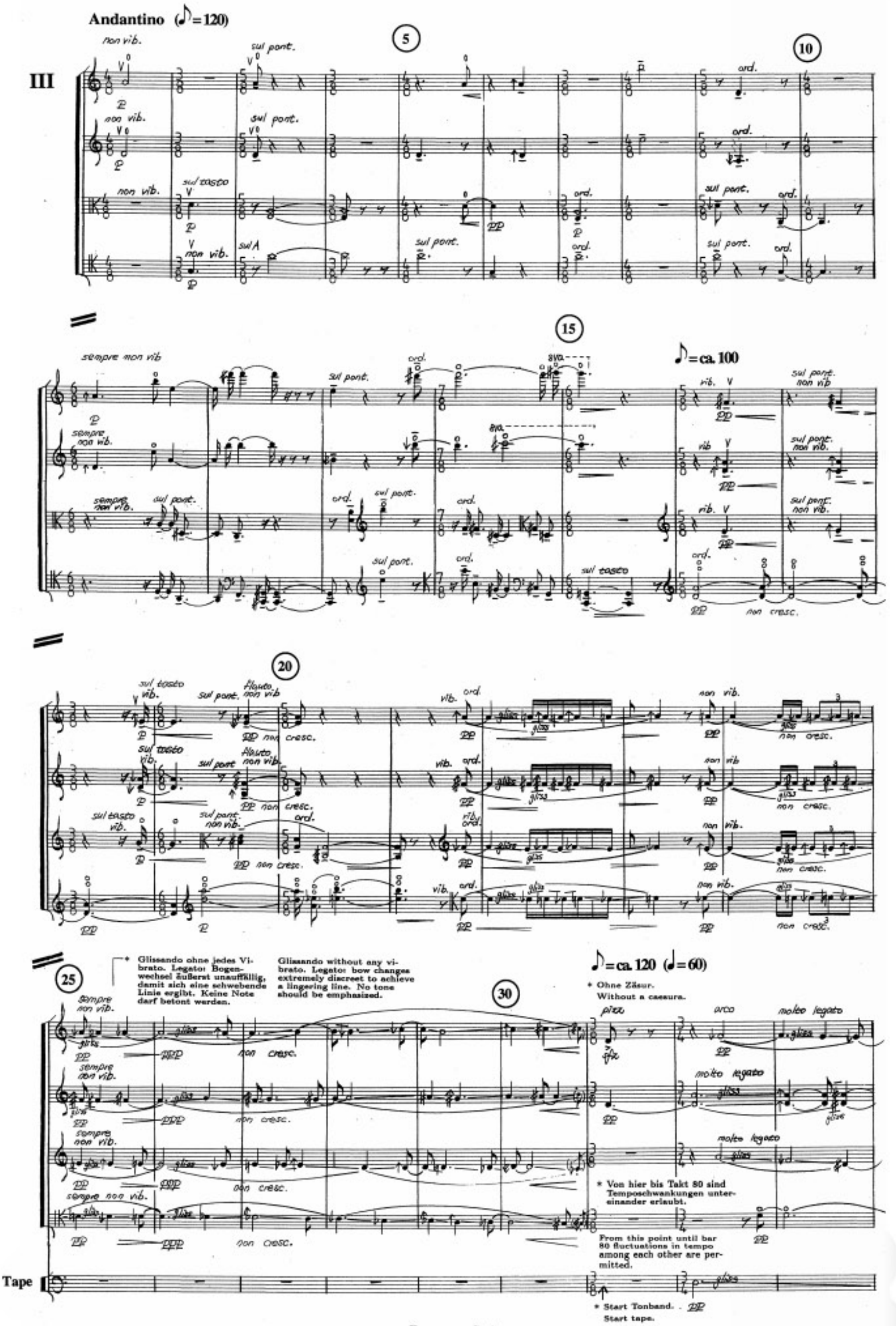
poco a poco de cre sc.

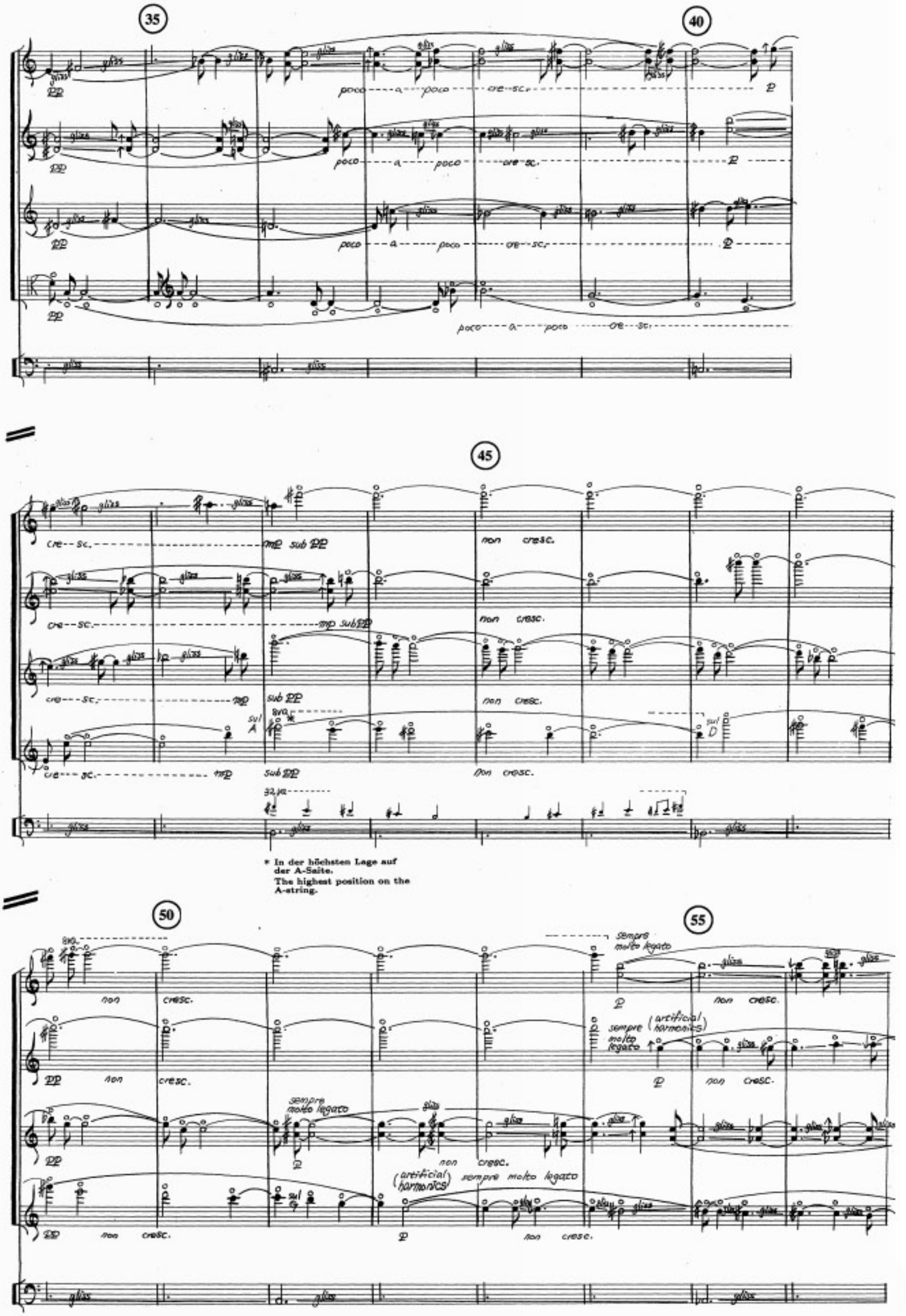
pizz l.



* Die Schlagposition auf der Saite allmählich ändern, so daß jedesmal andere Obertöne entstehen.
Vary slightly position of stroke to change the sound of resulting harmonics.

* Verschwinden lassen.
Fade out.


Andantino (♪=120)
III
non vib.
sul pont.
sul tasto
sul A
ord.
sempre non vib
♪=ca. 100
rib.
non cresc.
sul tasto vib.
Flauto non vib
glissa
♪=ca. 120 (♩=60)
* Glissando ohne jedes Vibrato. Legato: Bogenwechsel äußerst unauffällig, damit sich eine schwebende Linie ergibt. Keine Note darf betont werden.
Glissando without any vibrato. Legato: bow changes extremely discreet to achieve a lingering line. No tone should be emphasized.
* Ohne Zäsur.
Without a caesura.
pizz
arco
molto legato
* Von hier bis Takt 80 sind Temposchwankungen untereinander erlaubt.
From this point until bar 80 fluctuations in tempo among each other are permitted.
Tape
* Start Tonband.
Start tape.



* In der höchsten Lage auf der A-Saite.
The highest position on the A-string.

60

sempre molto legato

(artificial harmonics)

non cresc.

65

70

75

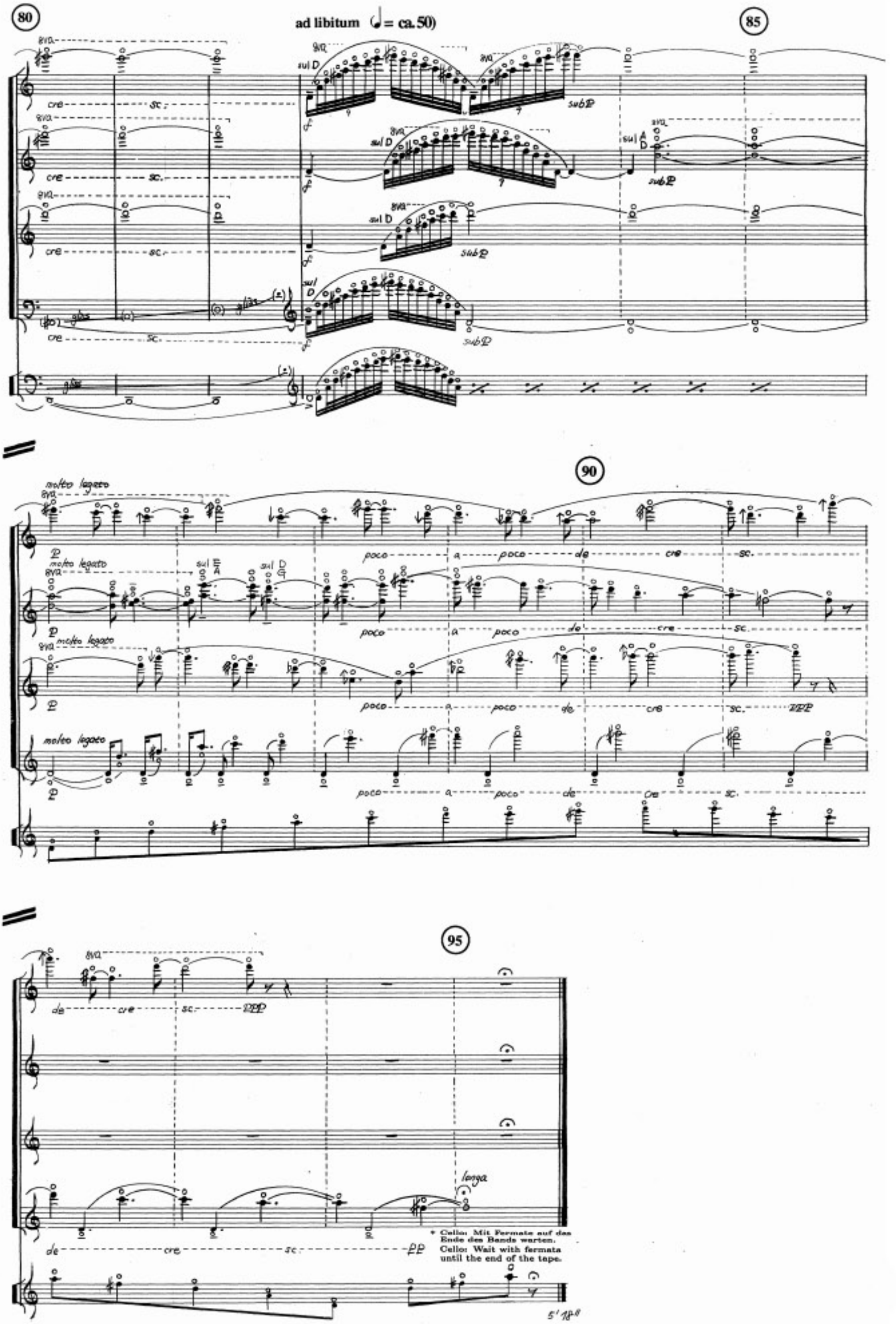
8va

(artificial harmonics)

pp

cresc.

sub p


80
ad libitum (♩= ca. 50)
85
90
95
molto legato
poco a poco de cre sc.
sul D
sub P
sul A D
sul E A
sul D G
cre sc.
glis
longa
* Cello: Mit Fermate auf das Ende des Bands warten.
Cello: Wait with fermata until the end of the tape.
5' 18"

IV

♩=60

col legno

5

* Die Klickspur markiert Viertel.
The clicktrack indicates quarter-notes.

* col legno: aus ca. 30 cm Abstand schwungvoll auf die Saite schlagen.
col legno: hit the string with verve from ca. 30 cm distance.

10

Barock pizz.

col legno battuto

8 Bass

15

hinter dem Steg
behind the bridge

sul A

20

25

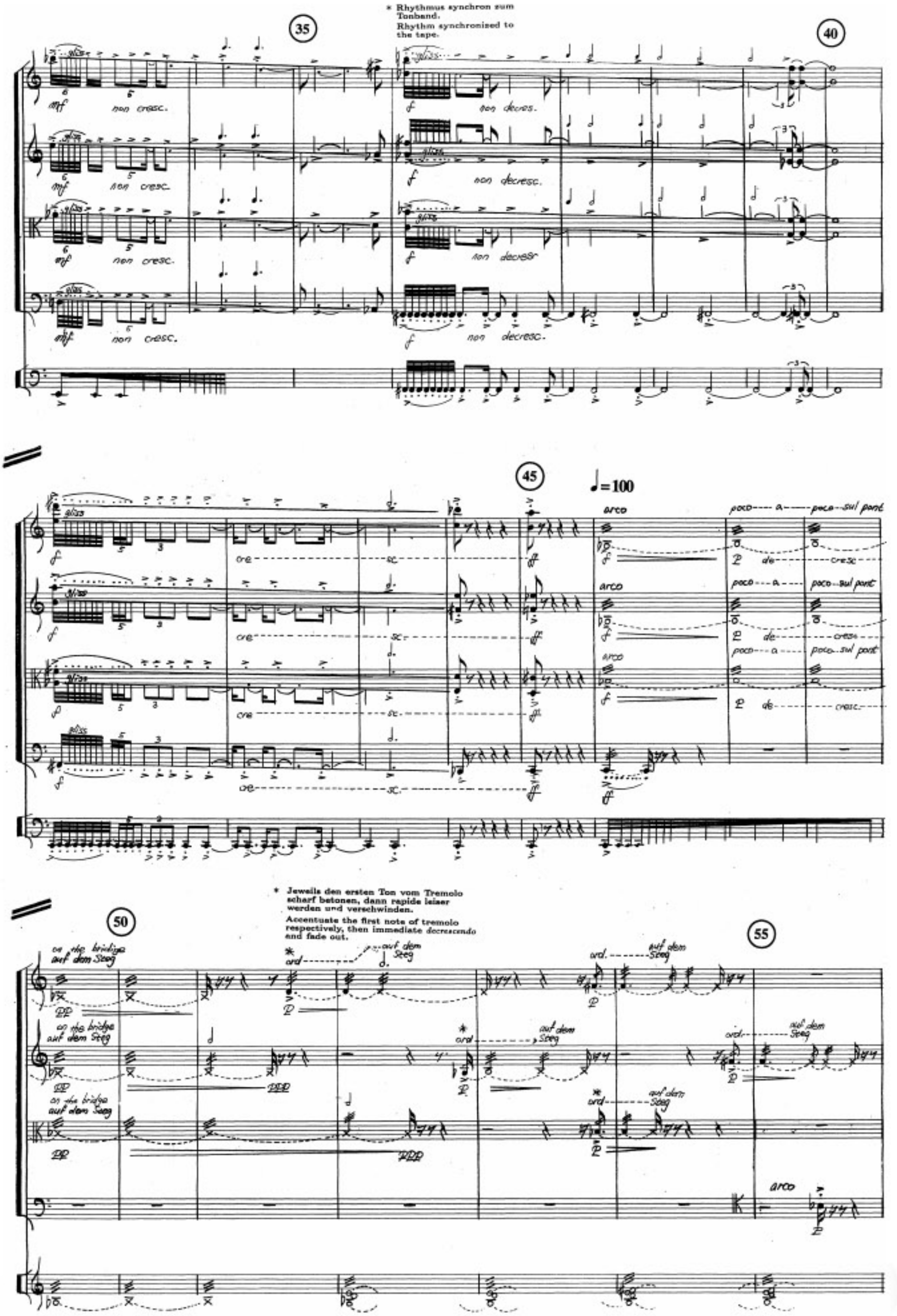
sempre battuto

* Von hier bis Takt 43 hat die notierte Länge der Töne keine Bedeutung. Weiter kurze col legno-Schläge. Nicht streichen.

From here until bar 43 the written length of notes has no meaning. Continue with short col legno-beats. No bowing.

30

sempre battuto


35
40
* Rhythmus synchron zum Tonband.
Rhythm synchronized to the tape.
gliss.
mf
non cresc.
f
non decres.
non decresc.
45
♩=100
arco
poco a poco sul pont
cre sc.
ff
50
55
* Jeweils den ersten Ton vom Tremolo scharf betonen, dann rapide leiser werden und verschwinden.
Accentuate the first note of tremolo respectively, then immediate decrescendo and fade out.
on the bridge auf dem Steg
ord
auf dem Steg
pp
ppp

60

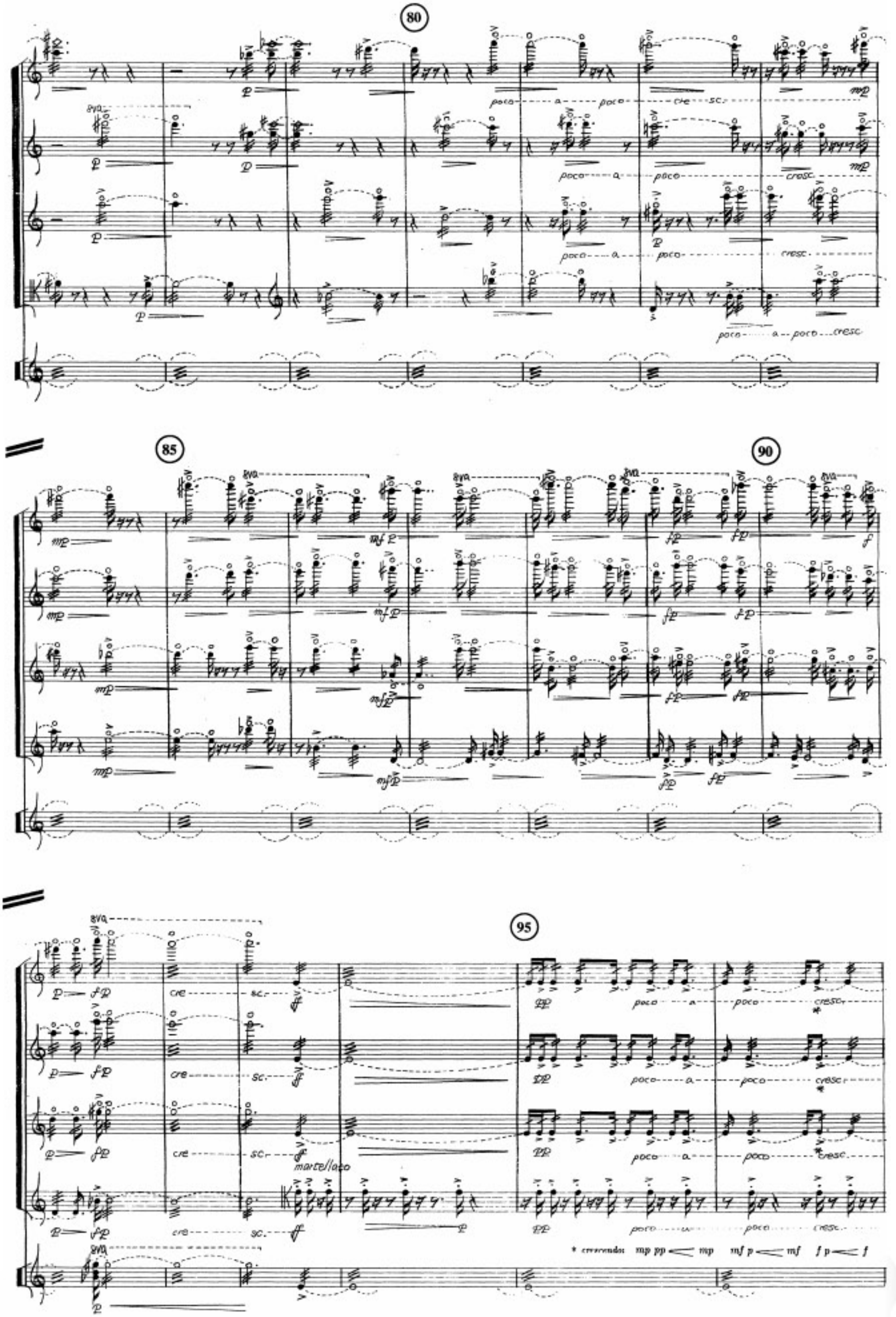
ord. auf dem Steg sempre

65

ord. auf dem Steg sempre ord.

70

75


80
poco a poco cresc.
85
90
95
martellato
* crescendo: mp pp < mp mf p < mf f p < f

100

105

110

* Den letzten Ton nicht betonen aber definiert beenden.
Do not accentuate the last note but with definite end.